
Пятьдесят шестая очередная сессия

Пленарное заседание

Протокол девятого заседания

Центральные учреждения, Вена, пятница, 21 сентября 2012 года, 21 час. 45 мин.

Председатель: г-н БАРРОС ОРЕЙРО (Уругвай)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
23	Проверка полномочий делегатов (<i>возобновление</i>)	1
18	Осуществление соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО	2–17
–	Устный доклад Председателя Комитета полного состава по следующим пунктам:	18–81
–	Физическая ядерная безопасность	24
–	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества	25
–	Обеспечение эффективности и результативности процесса принятия решений в МАГАТЭ	26–31
–	Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола	32–81

¹ GC(56)/19.

Содержание (продолжение)

Пункт повестки дня ¹		Пункты
24	Доклад о взятых обязательствах по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2013 год	82–83
–	Закрытие сессии	84–91

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

ДН	Движение неприсоединения
ДНЯО	Договор о нераспространении ядерного оружия
КНДР	Корейская Народно-Демократическая Республика
Конференция по рассмотрению действия ДНЯО	Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора
ООН	Организация Объединенных Наций

23. Проверка полномочий делегатов (возобновление) (GC(56)/23)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет о поправке к докладу Генерального комитета, содержащегося документе GC(56)/23, который Генеральная конференция утвердила вчера. Среди государств, которые представили полномочия, удовлетворяющие требованиям правила 27 Правил процедуры, должна быть упомянута Колумбия.

18. Осуществление соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО (GC(56)/11; GC(56)/L.6)

2. Г-н БОД (Франция), представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(56)/L.6, говорит, что это обновленный вариант резолюции GC(55)/RES/13, принятой консенсусом в 2011 году, и что он был согласован в тесной консультации с Китаем и Российской Федерацией.

3. В проекте резолюции отмечается, что Агентство не имело возможности осуществлять в КНДР деятельность по мониторингу и проверке после аннулирования КНДР своего приглашения Агентству. В нем обращается внимание на заявления КНДР о строительстве легководного реактора и ее программе обогащения урана. В нем признается важность шестисторонних переговоров, в частности обязательств, взятых в Совместном заявлении 2005 года, а также в феврале и октябре 2007 года, в том числе обязательства в отношении денуклеаризации. В нем с озабоченностью отмечается недавнее заявление КНДР о ее намерении полностью пересмотреть свою ядерную политику и содержится призыв к КНДР выполнять свои обязательства, предусмотренные в резолюциях Совета Безопасности ООН.

4. Оратор говорит, что на данный момент в качестве авторов проекта выступило 51 государство-член. Франция надеется, что он будет принят консенсусом.

5. Г-н ЧХО Хюн (Республика Корея) говорит, что в проекте резолюции отражается озабоченность международного сообщества по поводу ядерной программы КНДР, в частности ее деятельности по обогащению урана и строительства легководного реактора. Эта деятельность свидетельствует о продолжающемся игнорировании КНДР предусмотренных в соответствующих резолюциях Совета Безопасности ООН обязательств полностью, поддающимся проверке и необратимым образом отказаться от всего ядерного оружия и существующих ядерных программ и прекратить всю связанную с этим деятельность. Как заявил Генеральный директор в своем докладе, содержащемся в документе GC(56)/11, ядерная программа КНДР вызывает серьезную озабоченность. Предметом особой тревоги является программа обогащения урана этой страны, поскольку она открывает еще один путь к наращиванию потенциала создания ядерного оружия.

6. К великому сожалению, после запуска в апреле 2012 года ракеты большой дальности КНДР отозвало свое приглашение Агентству посетить страну, в результате чего оно не имеет возможности проводить там свою деятельность по мониторингу и проверке. Республика Корея призывает КНДР полностью выполнять ДНЯО и сотрудничать с Агентством в полном и эффективном осуществлении всеобъемлющих гарантий, включая создание долгосрочного присутствия Агентства для осуществления контроля за прекращением и свертыванием всей ядерной деятельности. В проекте резолюции, содержащемся в документе GC(56)/L.6, с озабоченностью отмечается заявление КНДР о намерении полностью пересмотреть свою ядерную политику. К чему бы ни привел этот пересмотр, КНДР должна вновь заявить о своей поддержке денуклеаризации и сентябрьского 2005 года Совместного заявления.

7. Республика Корея надеется, что проект резолюции будет принят консенсусом и что посланный им однозначный сигнал будет должным образом услышан в КНДР и приведет к реализации давних устремлений этой страны в отношении денуклеаризации.

8. Г-н МАРСАН АГИЛЁРА (Куба) говорит, что его страна выступает за денуклеаризацию Корейского полуострова. Она твердо убеждена, что дипломатия и диалог являются единственным средством достижения долгосрочного решения ядерной проблемы КНДР, и поэтому поддерживает шестисторонние переговоры. Куба выступает также за мирное воссоединение Корейского полуострова без какого-либо внешнего вмешательства. Повышенная напряженность в этом регионе может подорвать усилия значительной части международного сообщества, направленные на достижение прочного мира. Необходимо уважать суверенное равенство государств и воздерживаться от применения и угрозы применения силы.

9. Куба вновь заявляет о своей позиции по вопросу о ядерном разоружении, подчеркивая свою обеспокоенность по поводу сохраняющейся угрозы, которую для человечества представляют существующее ядерное оружие и возможность или угроза его применения. Она выражает глубокую озабоченность по поводу медленных темпов ядерного разоружения и отсутствия прогресса в деле полной ликвидации государствами, обладающими ядерным оружием, своих ядерных арсеналов. Она поддерживает план действий, представленный ДН на Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО и нацеленный на ликвидацию и запрещение ядерного оружия к 2025 году.

10. Куба вновь призывает все государства, обладающие ядерным оружием, без промедления и оговорок выполнить обязательства, предусмотренные в статье VI ДНЯО, и ускорить реализацию договоренностей, которые были достигнуты на конференциях 1995, 2000 и 2010 годов по рассмотрению действия ДНЯО в отношении полной ликвидации ядерного оружия в рамках систематических и последовательных усилий. Она по-прежнему убеждена, что только полное уничтожение ядерного оружия и прекращение ядерных испытаний могут гарантировать обеспечение международного мира и безопасности.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Конференция желает принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(56)/L.6, без голосования.

12. Решение принимается.

13. Г-н ОДЗАВА (Япония) говорит, что его страна с удовлетворением отмечает принятие резолюции консенсусом и благодарит Францию за ее представление.

14. Ядерная проблема КНДР создает угрозу миру и безопасности в регионе и во всем мире. Программа этой страны по обогащению урана и строительство легководного реактора – это прямое нарушение резолюций Совета Безопасности ООН и Совместного заявления 2005 года, принятого на шестисторонних переговорах. Япония надеется, что Агентство будет и впредь играть важнейшую роль в урегулировании проблемы.

15. Как указывается в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, КНДР никогда не получит статуса государства, обладающего ядерным оружием. Единственный способ завоевания этой страной международного доверия – осуществление Совместного заявления 2005 года и отказ от всего ядерного оружия и существующих ядерных программ. Япония призывает КНДР предпринять незамедлительные и конкретные действия в направлении денуклеаризации и позволить Агентству организовать долгосрочное присутствие для мониторинга и проверки отказа от всей ее ядерной деятельности.

16. Г-н ВУД (Соединенные Штаты Америки) благодарит Францию за работу, проделанную в связи с резолюцией. Ее единогласное принятие – это ясный сигнал того, что международное сообщество по-прежнему требует от КНДР соблюдения ее обязательств в отношении денуклеаризации и что оно продолжает бдительно следить за ядерной деятельностью этой страны, которая наносит ущерб всеобъемлющему характеру мирового режима нераспространения и серьезным образом подрывает основные цели Генеральной конференции.

17. В резолюции подтверждается центральная роль Агентства в урегулировании ядерной проблемы КНДР. В ней также подтверждается, что вопреки недавним заявлениям КНДР она не может иметь статуса государства, обладающего ядерным оружием, и что она должна отказаться от всего ядерного оружия и существующих ядерных программ. Чтобы учесть общую озабоченность международного сообщества и восстановить международное доверие, КНДР должна незамедлительно прекратить любую ядерную деятельность, в том числе свою программу обогащения урана и строительство легководного реактора, которые являются прямым нарушением резолюций 1718 (2006) и 1874 (2009) Совета Безопасности ООН и Совместного заявления 2005 года, принятого на шестисторонних переговорах. КНДР должна также позволить Агентству организовать долгосрочное присутствие для мониторинга и проверки прекращения и свертывания этой деятельности. Наконец, в ходе пересмотра своей ядерной политики КНДР следует еще раз оценить стоимость дальнейшего преднамеренного игнорирования своих правовых и политических обязательств. В рамках любого анализа ядерной политики КНДР следует подтвердить свою приверженность делу денуклеаризации и осуществления Совместного заявления 2005 года, которая является крайне важной составляющей мира и безопасности на Корейском полуострове и предметом беспокойства всего международного сообщества.

– **Устный доклад Председателя Комитета полного состава**

18. Г-н ШУКРИ (Саудовская Аравия), Председатель Комитета полного состава, сообщает об итогах обсуждения в Комитете пунктов 14, 15, 17 и 21 повестки дня.

19. По пункту 14 “Физическая ядерная безопасность” Комитет рекомендует Конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(56)/L.7.

20. По пункту 15 "Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества" Комитет рекомендует Конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(56)/L.8.

21. По пункту 17 "Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение типового дополнительного протокола" достигнуто общее согласие в отношении большей части проекта резолюции, содержащегося в документе GC(56)/COM.5/L.3/Rev.2, но есть несколько пунктов, в отношении которых некоторые делегации выразили оговорки, что помешало достижению консенсуса.

22. По пункту 21 "Обеспечение эффективности и результативности процесса принятия решений в МАГАТЭ" была подчеркнута важность сохранения и обеспечения эффективности и результативности процессов принятия решений в Агентстве. В этом контексте говорилось о насущности и важности идущего в настоящее время процесса для скорейшей ратификации поправки к статье VI Устава Агентства. Подчеркивалась важность уважения решений директивных органов Агентства и необходимость недопущения его политизации. Несколько членов Комитета выразили желание продолжить консультации по данному вопросу в целях его рассмотрения на сессии Генеральной конференции 2013 года.

23. Оратор благодарит за оказанное ему доверие Генеральную конференцию, избравшую его для выполнения важной задачи руководства работой Комитета полного состава. Он благодарит г-жу Мартинью из Португалии и г-на Кузинского из Польши, которые являлись заместителями Председателя, членов Комитета за их дух сотрудничества и сотрудников Секретариата наряду со всеми другими, кто содействовал работе Комитета.

Физическая ядерная безопасность (пункт 14 повестки дня)

24. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся в документе GC(56)/L.7, принимается.

Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (пункт 15 повестки дня)

25. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся в документе GC(56)/L.8, принимается.

Обеспечение эффективности и результативности процесса принятия решений в МАГАТЭ (пункт 21 повестки дня)

26. Г-н ХОРЕВ (Израиль) говорит, что весьма цинично, когда государство-член, которое сделало так много для подрыва нормального функционирования международной системы в целом и Агентства в частности, вносит на рассмотрение пункт повестки дня об обеспечении эффективности и результативности процесса принятия решений в Агентстве. Неоднократно призывая к уничтожению Государства Израиль, Исламская Республика Иран отрицает всяческие нормы, ценности и принципы, которыми руководствуется сообщество государств. Генеральный секретарь ООН во время недавнего визита в Тегеран заявил, что такое поведение не только неправомерно, но и подрывает сами принципы, которые государства обязались отстаивать. В пояснительной записке, сопровождавшей просьбу о включении пункта в повестку дня (GC(56)/1/Add.2), Иран перечислил те самые принципы Агентства и других международных организаций, которые он систематически нарушает.

27. В пояснительной записке он ссылается также на статью IV.C Устава Агентства, которая касается обеспечения того, чтобы все члены пользовались правами и преимуществами, вытекающими из принадлежности к их составу. Вместе с тем Иран стремится лишить Израиль его прав, связанных с участием в любом возможном международном форуме, включая существующую в Агентстве Группу государств Среднего Востока и Южной Азии.
28. Призыв Ирана к перестройке полномочий и состава Совета управляющих отражает желание этой страны уничтожить орган, который контролирует расследование нарушений его политических и правовых обязательств в ядерной области.
29. Израиль отрицательно относится к предложению государства-члена, хорошо известного нарушением международных норм и ценностей, в поддержку которых оно якобы выступает.
30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Генеральная конференция желает принять к сведению доклад Председателя Комитета полного состава по пункту 21 повестки дня.
31. Решение принимается.

Заседание прерывается в 22 час. 20 мин. и возобновляется в 23 час. 30 мин.

Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение типового дополнительного протокола (пункт 17 повестки дня)

32. Г-жа ШТИКС-ХАКЛЬ (Австрия), выступая от имени Европейского союза, предлагает Конференции рассмотреть проект резолюции, содержащийся в документе GC(56)/COM.5/L.3/Rev.2. Хотя в Комитете полного состава по нему не было достигнуто консенсуса и некоторые делегации высказали оговорки в отношении отдельных частей текста, общее согласие достигнуто было, и оратор считает, что нынешний текст представляет собой наилучшую основу для достижения консенсуса. Данный проект резолюции обеспечит вклад в работу Агентства в важной области, и она настоятельно призывает все государства-члены поддержать его.
33. Г-н СОЛГАНИ (Исламская Республика Иран) говорит, что укрепление гарантий – это важный вопрос, по которому в прошлом его делегация всегда взаимодействовала с другими делегациями в стремлении добиться консенсуса. Вместе с тем на нынешней сессии Генеральной конференции его делегация не была включена в число участников неофициального обсуждения проекта резолюции, содержащегося в документе GC(56)/COM.5/L.3/Rev.2, и не имела возможности предложить поправки к нему в Комитете полного состава.
34. Иран предлагает в пункте (b) преамбулы после слов «ядерного нераспространения» включить слова «и ядерного разоружения», поскольку согласно Уставу у Агентства имеются полномочия и обязательство заниматься обоими вопросами. Оратор предлагает провести поименное голосование предлагаемой поправки.
35. Г-н КУРИЯ (Аргентина) выступает против предложения представителя Ирана о поименном голосовании и вместо этого предлагает проводить голосование предлагаемой поправки к пункту (b) поднятием руки.
36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, поддержанный г-ном ШАМОЙ (Египет) и г-ном ЧЭН Цзинье (Китай), говорит, что согласно правилу 72 Правил процедуры после того, как было предложено провести поименное голосование, Генеральная конференция должна действовать соответствующим образом.

37. Г-н КУРИЯ (Аргентина) выражает мнение, что правило 72 не обязывает Конференцию поддерживать предложение государства-члена о проведении поименного голосования. На основании правила 64 Правил процедуры он предлагает провести отдельное голосование по вопросу о том, каким образом проводить голосование предлагаемой поправки.

38. Г-н СОЛТАНИ (Исламская Республика Иран) выражает сожаление по поводу того, что предложение его страны о проведении поименного голосования встретило возражения, это разрушает конструктивную атмосферу работы Конференции. В правиле 72 отсутствуют положения в отношении такой ситуации.

39. Г-н ВАРЕЛА (Уругвай) говорит, что представитель Аргентины в соответствии с правилом 56 Правил процедуры взял слово по порядку ведения заседания. Поэтому Конференции следует приступить к поименному голосованию по вопросу о том, как проводить голосование.

Заседание прерывается в 0 час. 10 мин. и возобновляется в 0 час. 15 мин.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что в целях экономии времени было решено провести поименное голосование поправки, предложенной Ираном. Поэтому он предлагает Генеральной конференции приступить к поименному голосованию предложения о том, чтобы в пункте (b) преамбулы после слов «ядерного нераспространения» включить слова «и ядерного разоружения».

41. Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, представителю Италии предлагается голосовать первым.

42. Результаты голосования следующие.

Голосовали за: Боливарианская Республика Венесуэла, Египет, Зимбабве, Исламская Республика Иран, Куба, Никарагуа, Перу, Сирийская Арабская Республика, Эквадор.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались: Алжир, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Вьетнам, Индонезия, Иордания, Ирак, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Ливан, Ливия, Малайзия, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Уругвай, Филиппины, Шри-Ланка, Южная Африка.

43. Подано 9 голосов за, 55 голосов против при 40 воздержавшихся. Поправка отклоняется.

44. Г-н ВИНЬЯС (Бразилия), выступая по мотивам голосования, говорит, что его страна воздержалась при голосовании, но это никоим образом не должно толковаться как отход от ее твердой позиции по вопросу о ядерном разоружении. Она воздержалась только для того, чтобы подчеркнуть, что она поддерживает компромисс, достигнутый в ходе широких переговоров по проекту резолюции. Бразилия считает, что для достижения полного консенсуса необходимо больше времени.
45. Г-н ГИСА ВАРГАС (Мексика), выступая по мотивам голосования, говорит, что его страна является твердым сторонником ядерного разоружения, и голосование его делегации не следует толковать каким-либо иным образом. Мексика отклонила поправку, чтобы не ставить под угрозу принятие резолюции, которую она считает крайне важной.
46. Г-н СВАМИНАТХАН (Индия) говорит, что его страна поддерживает ядерное разоружение на всеобщей, недискриминационной и поддающейся проверке основе. Вместе с тем его делегация была вынуждена проголосовать против поправки, считая, что наиболее подходящим форумом для обсуждения подобных вопросов является Конференция по разоружению.
47. Г-н ЭСПИНОСА СОЛАНУ (Коста-Рика) говорит, что разоружение, в том числе ядерное разоружение, имеет важнейшее значение для внешней политики Коста-Рики, страны, в которой более 60 лет отсутствует армия. Она поддерживает принятие проекта резолюции в целом. Его страна воздержалась при голосовании, поскольку не может поддержать поправки, которые могут поставить под угрозу компромисс, достигнутый после переговоров по тексту.
48. Г-н БЕРГУНЬО УРТАДО (Чили), выступая по мотивам голосования, говорит, что его страна предпринимает неустанные усилия по созданию мира, свободного от ядерного оружия, и является участником Инициативы по нераспространению и разоружению. Чили отклонила поправку, чтобы сохранить целостный характер резолюции и тем самым обеспечить ее принятие.
49. Г-н ХОРЕВ (Израиль) говорит, что его страна проголосовала против поправки, поскольку это еще один пример неоднократных попыток Ирана разрушить демократичный процесс принятия решений в Агентстве. Израиль сожалеет, что Правила процедуры позволили Ирану, основной деструктивной силе в Агентстве и на международной арене, осуществить свои коварные планы.
50. Г-н АЛЬ-КЛААБИ (Объединенные Арабские Эмираты) говорит, что государства, обладающие ядерным оружием, могут содействовать обеспечению международного мира и безопасности, предприняв важные и прозрачные шаги в направлении ядерного разоружения в соответствии с их обязательствами по ДНЯО. Его страна воздержалась при голосовании в целях достижения консенсуса по проекту резолюции в целом, принимая во внимание компромиссный текст, согласованный в ходе переговоров.
51. Г-н ПАВЛИШИН (Украина), выступая по мотивам голосования, говорит, что его страна отклонила поправку, но хотел бы подчеркнуть ее давнюю приверженность делу ядерного разоружения и всестороннюю поддержку международных усилий по его достижению. Эффективные гарантии являются неотъемлемой составляющей режима ядерного нераспространения.
52. Г-н ПАСХАЛИС (Южная Африка), выступая по мотивам голосования, говорит, что его страна по-прежнему твердо привержена делу ядерного разоружения, нераспространения и мирного использования ядерной энергии. Гарантии – это неотъемлемая составляющая работы Агентства и вопрос, по которому Генеральная конференция не может молчать; в этом контексте Южная Африка воздержалась при голосовании.

53. Г-н КУРИЯ (Аргентина) говорит, что его страна воздержалась при голосовании, поскольку предлагаемая поправка противоречит духу консенсуса и усилиям по достижению компромисса по важному проекту резолюции. Аргентина поддерживает заявления, сделанные другими делегациями в поддержку ядерного разоружения.

54. Г-н КЕЙСИ (Иордания), выступая по мотивам голосования, говорит, что его страна придает большое значение режиму гарантий, который является очень важной составляющей международных усилий, направленных на достижение ядерного разоружения и обеспечение использования ядерной энергии только в мирных целях. Ядерное оружие и другие виды оружия массового уничтожения представляют собой реальную угрозу региональному и международному миру и безопасности. То, что Иордания воздержалась при голосовании, не меняет поддержки ею укрепления режима нераспространения.

55. Г-н РАШИД (Пакистан) предлагает поставить на голосование поднятием руки пункт 6 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе GC(56)/COM.5/L.3/Rev.2.

56. Г-н ШАМА (Египет) предлагает, как и в предыдущие случаи, провести поименное голосование.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Конференции приступить к поименному голосованию пункта 6 проекта резолюции, содержащегося в документе GC(56)/COM.5/L.3/Rev.2.

58. Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, представителю Малави предлагается голосовать первым.

59. Результаты голосования следующие.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливарианская Республика Венесуэла, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Германия, Греция, Грузия, Дания, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исламская Республика Иран, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония.

Голосовали против: Пакистан.

Воздержались: Индия, Израиль, Мозамбик, Мьянма, Южная Африка, Шри-Ланка.

60. Подано 98 голосов за, 1 голос против при 6 воздержавшихся. Пункт принимается.

61. Г-н РАШИД (Пакистан), выступая по мотивам голосования, говорит, что о поддержке его страной гарантий Агентства свидетельствует тот факт, что она выполняет все свои обязательства и сотрудничает в этом отношении с Агентством. Пакистан уверен, что роль гарантий – содействовать сотрудничеству в мирном применении ядерной энергии и обеспечивать условия для такого сотрудничества, не допуская какого-либо воздействия на него политических или стратегических соображений или какой-либо дискриминации по таким соображениям.

62. Делегация Пакистана была вынуждена голосовать против сохранения пункта 6 постановляющей части проекта резолюции вследствие отказа авторов привести текст в соответствие с Уставом Агентства, в котором учитывается дифференцированный характер обязательств государств-членов в сфере гарантий. Вместо этого в проекте резолюции содержится призыв к универсализации какой-то конкретной модели гарантий, соблюдение которой правовым обязательством всех государств-членов не является. Голосование делегации Пакистана отражает приверженность духу и букве Устава. Пакистан будет и далее поддерживать деятельность по проверке, осуществляемую Агентством в соответствии с основами, которые заложены в Уставе.

63. Г-н СВАМИНАТХАН (Индия) говорит, что его страна как один из членов – основателей Агентства неизменно поддерживает всю деятельность Агентства, осуществляемую в рамках его Устава. Индия придает большое значение деятельности Агентства, в частности, в сфере гарантий и вносит вклад в повышение действенности и эффективности его системы гарантий, среди прочего, посредством активного участия в работе Консультативного комитета по гарантиям и проверке в рамках Устава МАГАТЭ.

64. Индия надеялась, что проект резолюции по важному вопросу укрепления гарантий может быть принят консенсусом. Делегация Индии активно стремилась к этому на заседаниях Комитета полного состава и высказала предложения по пункту 6 постановляющей части. К сожалению, ее предложения не были приняты. Поэтому у Индии не осталось иного выбора, кроме как воздержаться при голосовании этого пункта.

65. Г-н СОЛТАНИ (Исламская Республика Иран) говорит, что он намеревался предложить провести поименное голосование пунктов (k) и (m) преамбулы и пункта 20 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе GC(56)/COM.5/L.3/Rev.2, но вследствие ограничений во времени воздержится от этого. Иран надеется, что те, кто представил резолюцию, проведут интенсивные консультации со всеми государствами-членами в 2013 году, чтобы учесть их озабоченность.

66. Оратор предлагает провести поименное голосование проекта резолюции в целом, поскольку все еще имеются пункты, по которым согласие достигнуто не было.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Конференции приступить по предложению Ирана к поименному голосованию проекта резолюции в целом.

68. Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, представителю Болгарии предлагается голосовать первым.

69. Результаты голосования следующие.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Германия, Греция, Грузия, Дания, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания,

Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония.

Воздержались: Алжир, Бахрейн, Боливарианская Республика Венесуэла, Египет, Ирак, Исламская Республика Иран, Куба, Ливан, Ливия, Марокко, Никарагуа, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Тунис.

70. Подано 89 голосов за при 16 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается.

71. Г-н БЕНИТЕС ТОЛЕДО (Куба), выступая по мотивам голосования, говорит, что его страна строго соблюдает все свои обязательства по своему соглашению о гарантиях и дополнительному протоколу. Агентство сделало вывод о непереключении заявленного ядерного материала и отсутствии признаков какого-либо незаявленного ядерного материала на Кубе.

72. Вопрос о гарантиях весьма чувствителен и касается всех государств, и любое решение, принимаемое в этом отношении Генеральной конференцией, имеет значительные последствия в данной области.

73. К сожалению, на рассмотрение вопроса на Конференции не было выделено достаточно времени, и в консультациях по тексту резолюции участвовали не все государства, которые могли бы высказать свои законные оговорки и внести предложения.

74. Организация процесса рассмотрения резолюции ее авторами воспрепятствовала достижению консенсуса; к сожалению, они решили настаивать на принятии решения по данному вопросу вопреки отсутствию согласия в Комитете полного состава. Куба надеется, что в целях достижения консенсуса по очень важному вопросу гарантий авторы извлекут урок из опыта этого года и попытаются провести открытые, прозрачные и конструктивные консультации на следующей сессии Генеральной конференции.

75. Оратор выражает также глубокое неудовлетворение Кубы решением авторов изъять из резолюции любое упоминание ядерного разоружения. Такое упоминание актуально, своевременно и необходимо. Куба считает, что все государства-члены должны взаимодействовать, чтобы обеспечить выполнение Агентством его значительных обязательств в области гарантий.

76. Г-н КАСТИЛЬО ПАРРА (Боливарианская Республика Венесуэла), выступая по мотивам голосования, говорит, что, хотя его страна поддерживает укрепление гарантий Агентства, это должно происходить таким образом, чтобы не подрывалось доверие государств к Агентству. Венесуэла воздержалась при голосовании резолюции, поскольку в тексте в его нынешнем виде отсутствуют элементы, которые позволили бы обеспечить, чтобы деятельность Агентства в области гарантий строилась на основе диалога и дипломатии.

77. Венесуэла голосовала за предложенную поправку к пункту (b) преамбулы, поскольку она считает необходимым на всех международных форумах активизировать усилия по обеспечению ядерного разоружения. Будучи единственным международным органом, обладающим техническим потенциалом в ядерной области, Агентство должно играть активную роль в достижении этой цели.

78. Наконец, оратор подчеркивает, что в переговорах по резолюции о гарантиях должны иметь право участвовать все государства-члены и что этому вопросу необходимо уделять достаточно времени.

79. Г-н ПАСХАЛИС (Южная Африка) говорит, что его страна проголосовала за резолюцию, поскольку она считает гарантии неотъемлемым аспектом работы Агентства.

80. Вместе с тем его делегация сожалеет, что ей не было предоставлено возможности участвовать в переговорах по резолюции ни в Комитете полного состава, ни в ходе неофициальных консультаций. Поэтому она воздержалась при голосовании пункта (b) и пункта 6 постановляющей части. Южная Африка надеется, что эти пункты могут быть вновь рассмотрены на следующей сессии Генеральной конференции в целях их улучшения и достижения консенсусного текста.

81. Г-н РАШИД (Пакистан), выступая по мотивам голосования, говорит, что несмотря на серьезные оговорки его страны по поводу пункта 6 постановляющей части Пакистан в 2007 году проголосовал за резолюцию в целом. В 2008, 2009 и 2010 годах его страна воздерживалась при голосовании, чтобы выразить свою озабоченность по поводу неизменного непонимания авторами дифференцированного характера обязательств государств-членов в области гарантий. Пакистан искренне надеялся, что в текущем году авторы приведут резолюцию в соответствие с Уставом Агентства и правовыми обязательствами государств-членов в данной области, но они этого не сделали; не проявили они и необходимой гибкости для достижения консенсуса. В результате его делегация вновь воздержалась при голосовании резолюции в целом. Пакистан настоятельно призывает все государства-члены, в частности авторов, в будущем исправить данный вопрос.

24. Доклад о взятых обязательствах по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2013 год

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в документе GC(56)/16/Rev.1 приведена подробная информация об обязательствах по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2013 год, о которых правительства сообщили Генеральному директору к 18 час. 30 мин. 20 сентября 2012 года. К этому времени государства-члены взяли обязательства по взносам на общую сумму 12 142 648 евро, или 17,00 % плановой цифры на 2013 год, что на 4,02 % больше доли от обязательств по взносам, объявленных к соответствующему времени в предыдущем году. После отправки этого документа в печать о своих обязательствах по взносам Генеральному директору сообщили следующие государства-члены: Китай – 2 196 181 евро; Гана – 4 287 евро. В результате общая сумма обязательств составила 14 343 116 евро, или 20,08% плановой цифры Фонда технического сотрудничества на 2013 год. Председатель с удовлетворением отмечает, что это самая высокая процентная доля обязательств, полученная во время Генеральной конференции с момента создания Фонда технического сотрудничества.

83. Председатель настоятельно призывает все делегации, которые еще не сделали этого, объявить о своих обязательствах на 2013 год и как можно скорее и в полном объеме выплатить свои взносы, чтобы в ноябре Секретариат мог представить Комитету по технической помощи и сотрудничеству предлагаемую программу технического сотрудничества на 2013 год, основанную на уровне взятых обязательств, и впоследствии осуществлять утвержденную программу без помех и неопределенностей.

– **Заккрытие сессии**

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на нынешней сессии Генеральной конференции были хорошо представлены деятели высокого уровня из государств-членов, и в их числе были один вице-президент, один вице-канцлер и 19 министров. В ходе общей дискуссии выступили 122 оратора.

85. Г-жа МИХАЛЕСКУ (Румыния) благодарит Председателя за его достойные одобрения неустанные усилия, беспристрастное руководство и дипломатические способности, которые привели к успешному завершению нынешней сессии Конференции.

86. Г-н СОЛТАНИ (Исламская Республика Иран), выступая от имени ДН, выражает признательность Председателю за его искреннее, беспристрастное и умелое руководство нынешней сессией Конференции. Он благодарит также членов Генерального комитета, сотрудников Секретариата и устных переводчиков.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выражая благодарность за добрые слова в его адрес, говорит, что для него было большой честью работать в качестве Председателя Генеральной конференции во время ее пятьдесят шестой сессии.

88. Он благодарит всех делегатов за сотрудничество и выражает искреннюю признательность Председателю и заместителям Председателя Комитета полного состава.

89. От имени Конференции Председатель благодарит Генерального директора и сотрудников Секретариата за ценную поддержку, которую они оказывали в ходе сессии, австрийские компетентные органы, предоставившие помещения в Венском центре "Австрия", а также город Вена за его гостеприимство, проявленное в течение прошедшей недели.

90. Наконец, в соответствии с правилом 48 Правил процедуры Генеральной конференции он предлагает делегатам соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Все присутствующие встают и соблюдают минуту молчания.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет пятьдесят шестую очередную сессию Генеральной конференции закрытой.

Заседание закрывается в 1 час. 55 мин.